Белорусский государственный университет

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
А. Л. Толстик
«25» 11 2016 г.
Регистрационный № УД-8864/уч.

Немецкая литература XX века в мировом литературном контексте: типология, рецепция, перевод

(название учебной дисциплины)

Учебная программа учреждения высшего образования по учебной дисциплине для специальности

1-21 05 06 Романо-германская филология

2016 г.

Учебная программа составлена на основе ОСВО 1-21 05 06 – 2013, учебных планов № D21-084/уч., № D21и-084/уч.

Составитель:

Е. А. Леонова, профессор кафедры зарубежной литературы, кандидат филологических наук, доцент

Рекомендована к утверждению:

Кафедрой зарубежной литературы (протокол № 9 от 22 июня 2016 г.)

Советом филологического факультета Белорусского государственного университета (протокол № 8 от 27 июня 2016 г.)

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

«Немецкая литература XX века в мировом литературном контексте: типология, рецепция, перевод» – программа спецсеминара для студентов филологического факультета Белорусского государственного университета, обучающихся по специальности 1–21 05 06 – «Романо-германская филология».

Цель – выявление специфики развития немецкой литературы XX века в соотнесенности с мировым литературным процессом.

Реализация этой цели предполагает выполнение следующих **задач**:

– дать начальный (базовый) объем знаний о специфике контекстуального изучения литературы, включая научно-теоретические и методологические проблемы, соответствующие требованиям Образовательного стандарта Республики Беларусь;

– углубить знания студентов о литературном процессе XX века в немецкоязычных странах;

– показать проблемно-тематическое и стилевое своеобразие немецкоязычного искусства слова XX века, а также течения, направления и школы, определившие картину литературного развития Германии, Австрии, Швейцарии;

– проследить генетические связи немецкой литературы с другими литературами Европы и мира;

– рассмотреть основные художественные явления немецкой литературы XX века в широком историко-культурном контексте с привлечением сравнительного материала инонациональных (включая белорусскую и русскую) литератур.

Учебная дисциплина «Немецкая литература XX века в мировом литературном контексте: типология, рецепция, перевод» имеет тесные межпредметные связи с учебными дисциплинами «История зарубежной литературы» и «История литературы страны изучаемого языка».

Требования к уровню освоения дисциплины «Немецкая литература XX века в мировом литературном контексте: типология, рецепция, перевод» определены образовательным стандартом высшего образования первой ступени по циклу социально-гуманитарных дисциплин ОСВО 1-21 0506-2013 и представляют *систему знаний и умений*, составляющих профессионально-педагогическую компетентность выпускника вуза, который *должен*:

– обладать навыками устной и письменной коммуникации;

– обладать качествами гражданственности;

– быть способным к социальному взаимодействию;

– планировать, организовывать и вести научно-исследовательскую деятельность в области романо-германской филологии;

– выбирать необходимые методы исследования, модифицировать существующие и применять новые методы, исходя из задач конкретного исследования;

– пользоваться научной и справочной литературой на русском, белорусском и иностранных языках;

– применять современную методологию лингвистических и литературоведческих исследований, использовать средства автоматизации проектирования, оформлять проектную документацию;

– использовать достижения науки и передовых технологий в образовательной и научно-исследовательской сферах.

Программа разработана для студентов дневной формы получения высшего образования. Семинар предназначен для студентов специальности 1-21 05 06 Романо-германская филология, 5 курс, 9 семестр (с последующей сдачей зачета).

На изучение учебной дисциплины отводится: 64 общих часа, из них 34 часа аудиторных (практических – 30 часов и УСР – 4 часа).

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Основные этапы становления немецкой литературы. Полемика вокруг понятия "немецкая литература": литература Германии или литература на немецком языке? Значение древних памятников немецкого эпоса для становления и развития современной немецкой литературы. Эволюция немецкой литературы (от рыцарского романа, городской хроники, шванка к жанрам и жанровым формам литературы XX вв.). Крупнейшие немецкие писатели предшествующих XX веку эпох.

Немецкая литература на рубеже X1X–XX вв. Романтическая традиция в немецкой литературе второй половины X1X – начала XX вв. (В. Раабе, Т. Шторм, Т. Фонтане и др.). Проза немецкого неоромантизма (Р. Хух, ранний Г. Гессе). Художественность философской прозы Ф. Ницше. Книга Ницше "Так говорил Заратустра" как символистский роман. Ницше и мировая литература. Литература немецкого натурализма (А. Хольц, И. Шлаф, Г. Гауптман, М. Кретцер). Немецкий и французский натурализм: общее и особенное. Влияние натурализма на немецкую литературу XX в. (Г. Манн, Э.М. Ремарк, А. Дёблин, Г. Грасс и др.). Импрессионистские тенденции в немецкой литературе в свете европейского литературного опыта.

Литература Германии первой половины XX в. Судьбы немецкого реализма. Творчество П. Хейзе.

Проза Т. Манна, его философско-эстетическая эволюция (от семейной хроники к метафизическому роману). Роль Т. Манна в развитии европейского и мирового "интеллектуального романа". Парадоксы творческой личности в новеллистике Т. Манна. Социальный роман Г. Манна. Сатирическое мастерство прозаика. Немецкая литература в Австро-Венгрии на рубеже X1X–XX вв. Литературное движение "Молодая Вена". Творчество Г. Бара, П. Альтенберга, А. Шницлера. Австрийская проза и венская школа импрессионизма. Творчество Р.М. Рильке. Новеллы и романы Г. Майринка. Немецкая литература первой половины XX в. Литература экспрессионизма (Г. Манн, А. Дёблин, Л. Франк и др.). Феномен магического реализма. Концепция магического реализма Ф. Роо. Магический реализм в прозе Г. Майринка, Г. Гессе и др. и мировая литературная традиция. Э.М. Ремарк и литература "потерянного поколения". Романы Ремарка в контексте европейской и мировой литературы о Первой мировой войне (А. Цвейг, А. Барбюс, Л.Ф. Селин, Дж. Дос Пассос, Э.Э. Каммингс, Э. Хемингуэй, У. Фолкнер, Р. Олдингтон, М. Горецкий, М. Шолохов). Проза Ремарка периода эмиграции.

Г. Гессе и "интеллектуальный роман". Культурно-философские системы Индии и Китая в художественном сознании Гессе. Эволюция психологизма Гессе.

Немецкий исторический роман (Г. Манн, Л. Фейхтвангер).

Роман-антиутопия в немецкой литературе (Г. Гессе, Г. Грасс и др.).

Творчество К. Манна. Немецкая действительность в романах и мемуарах К. Манна. Художественный универсализм А. Дёблина. Творчество Дёблина в контексте европейской и мировой экспериментальной прозы XX в.

Австрийская литература первой половины XX в. Ф. Кафка: "тихая революция" в прозе. Кафка и пражская немецкая школа. Кафка и пути развития мировой литературы XX в. Влияние теории психоанализа З. Фрейда (техника свободных ассоциаций, внимание к сновидению и др.) на немецкую и мировую литературу XX в. Психологическое мастерство С. Цвейга-новеллиста. Цвейг-романист и мемуарист. Роман-гротеск Р. Музиля ("Человек без свойств") и роман-метафора Э. Канетти ("Ослепление").

Швейцарская немецкая литература первой половины XX в. Влияние "глубинной психологии" К.Г. Юнга на немецкую и мировую литературу.

Вторая мировая война и немецкая литература.

Немецкая литература во второй половине XX в. Условия развития, проблематика и поэтика литератур ГДР и ФРГ: общее и особенное. Тема фашизма и Второй мировой войны в литературе ГДР и ФРГ. Магический реализм в западногерманской прозе (Г. Казак, Г.Э. Носсак и др.). Западногерманская литература и европейский "новый роман". Историко-биографическая проза писателей ГДР. Античность в немецкой литературной интерпретации XX в. (романные замыслы Б. Брехта, новеллы Г.Э. Носсака, К. Вольф и др.). Немецкий литературный постмодернизм (Х. Мюллер, П. Зюскинд).

Крупнейшие писатели ФРГ (Г. Бёлль, Г. Грасс, Г. Мюллер и др.). Писатели ГДР (Ф. Фюман, И. Бобровский, М.В. Шульц, Г. Кант, А. Зегерс, Э. Штритматтер, К. Вольф, Г. де Бройн, Ю. Брезан, К. Хайн и др.).

Падение Берлинской стены (1989) и объединение Германии (1990). Немецкая литература на новом историческом этапе: основные темы, проблемы, тенденции. Новое поколение писателей ("Nach-Nachkriegsliteratur): Б. Шлинк, М. Крюгер, И. Шульце, Т. Бруссиг, М. Байер, В. Каминер, Ю. Герман и др.

Австрийская и швейцарская литературы второй половины XX в.: проблема и тема национальной самоидентификации. Общее и особенное в литературном процессе Австрии и Германии. Крупнейшие представители австрийской послевоенной литературы. "Путь к себе" в драматургии, прозе, поэзии И. Бахман. П. Хандке в поисках "нового реализма". Хандке и европейский "новый роман". Хандке и постмодернизм. Шоковая эстетика Э. Елинек. Швейцарская немецкая проза второй половины XX в. Концепция личности в прозе М. Фриша. Фриш и традиции Б. Брехта. Проблематика и поэтика прозы Ф. Дюрренматта.

Немецкая литература XX века в культурном пространстве Беларуси: переводы (В. Сёмухи, В. Попковича, Л. Борщевского и др.), исследования, издания. Типология немецкой и белорусской литератур XX в. (мотивы, образы, сюжеты, мировидение писателей). Первая мировая война в немецкой (А. Цвейг, Э.М. Ремарк) и белорусской (М. Горецкий, М. Лыньков) прозе. Тема фашизма и Второй мировой войны в немецкой и белорусской литературах (творчество А. Адамовича, В. Быкова, И. Науменко, С. Алексиевич и др.). В. Быков о Э.М. Ремарке, Г. Бёлле, Г. Грассе. Философско-эстетическое осмысление Чернобыльской катастрофы в белорусской и немецкой литературах. Контакты белорусских и немецких художников слова.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов			Количество часов УСР	Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия		
1	2	3	4	5	6	7
1	Основные этапы становления немецкой литературы		2			устный опрос, тест
2	Литература Германии 1 п. XX в.		2			устный опрос
3	Т. Манн и «интеллектуальный роман»		2			устный опрос
4	Исторический роман в немецкой литературе 1 п. XX в. (Г. Манн, Л. Фейхтвангер)		2			устный опрос
5	Г. Гессе и «интеллектуальный роман». Рецепция мирового культурного опыта в творчестве Гессе		2			устный опрос
6	Австрийская литература 1 п. XX в. Ф. Кафка и мировая литература		2			устный опрос
7	Вторая мировая война и немецкая литература		2			устный опрос
8	Немецкая литература второй половины XX в. Литературы ГДР и ФРГ		4			устный опрос
9	Творчество Г. Бёлля, Г. Грасса, Г. Мюллер		6		2	устный опрос, тест
10	Австрийская и швейцарская литературы после Второй мировой войны. Творчество Э. Елинек		4			устный опрос
11	Немецкая литература XX в. в белорусском и мировом культурном пространстве		4		2	устный опрос, письменная работа
	ИТОГО		**30**		**4**	

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Основная литература

Андреев Л. Г., Карельский А. В., Павлова Н. С. и др. Зарубежная литература XX века. М., 2000.

История австрийской литературы XX века: в 2 т. М., 2009--2010.

История литературы ГДР. М., 1982.

История литературы ФРГ. М., 1980.

История немецкой литературы: в 5 т. Т. 5. М., 1976.

История швейцарской литературы: в 3 т. Т. 3. М., 2005.

Леонова Е. А. Немецкая литература XX века: Германия, Австрия. М., 2010.

Литературный процесс в Германии на рубеже X1X-XX веков (течения и направления). М., 2014.

Литературный процесс в Германии первой половины XX века (ключевые и знаковые фигуры). М., 2015.

Дополнительная литература

Антонова Л. П. Поэтика прозы Вольфганга Борхерта. Киев, 1972.

Гецене Ц. М. Вольфганг Борхерт – зачинатель прогрессивной западногерманской литературы. Львов, 1968.

Гугнин А. А. Будущее рождается из прошлого: Немецкая литература после второй мировой войны // Всемирная литература. 2003. № 7.

Гугнин А. А. Магический реализм в контексте литературы и искусства XX века: феномен и некоторые пути его осмысления. М., 1998.

Гугнин А.А. Современная литература ГДР. М., 1987.

История всемирной литературы: В 9 т. Т. 8. М., 1994.

История немецкой литературы: в 3 т. Т. 3. М., 1986.

Затонский Д. В. Искусство романа и XX век. М., 1973.

Затонский Д. В. Художественные ориентиры XX века. М., 1988.

Зачевский Е. "Группа 47" и становление западногерманской литературы. Л., 1989.

Зачевский Е. "Группа 47": Страницы истории литературы ФРГ: т. 1–2. СПб., 2001–2004.

Зачевский Е. А. История немецкой литературы времен Третьего рейха (1933—1945). СПб., 2014.

Леонова Е.А. Мировая литература первой половины XX века. Мн., 1998.

Леонова Е. А. Мировая литература второй половины XX века. Мн., 1999.

Лявонава Е. А. Беларускае мастацтва слова XX ст. у еўрапейскім літаратурным кантэксце: тыпалогія, рэцэпцыя, пераклад. Мн., 2014.

Лявонава Е. А. Плыні і постаці: З гісторыі сусветнай літаратуры другой паловы XIX–XX стагоддзяў. Мн., 1998.

Мир, отраженный в слове. Сборник научных трудов. СПб., 2015.

Млечина И. В. Литература и "общество потребления": Западногерманский роман 60-х – начала 70-х годов. М., 1975.

Млечина И. В. Уроки немецкого: Век XX. М., 1994.

Называть вещи своими именами: Программные выступления мастеров западноевропейской литературы. М., 1986.

Немецкая культура в контексте мировой. Сборник научных статей. Мн., 2014.

Немецкоязычная литература: единство в многообразии. М., 2010.

Немецкоязычное духовное наследие в мировой культуре. Иваново, 2011.

Непомнящая Л. Современная немецкая литература. Петрозаводск, 1963.

Панкова Е. С. Литература Германии. Орел, 1998.

Пронин В. А. История немецкой литературы. М., 2007.

Райнеке (Виноградова) Ю. С. Исторический роман постмодернизма (Австрия, Великобритания, Германия, Россия). М., 2002.

Раницки М. Моя жизнь. Пер. с нем. М., 2002.

Рожновский С. В. Генрих Бёлль. М., 1965.

Руднев В. Словарь культуры XX века. М., 1998.

Стеженский В., Черная Л. Литературная борьба в ФРГ: Поиски. Противоречия. Проблемы. М., 1978.

Хотинская Г. А. Романы Зигфрида Ленца. Саратов, 1985.

Художественное слово в пространстве культуры: проблемы игрового начала. Иваново, 2013.

Чугунов Д. А. Немецкая литература 1990-х годов: Ситуация "поворота". Воронеж, 2006.

xxx

Волков Е. М. Творчество Анны Зегерс. М., 1987.

Гладков И. В. Проза Кристофа Хайна в контексте немецкой литературы последней четверти XX века. М.; Новополоцк, 2002.

Гугнин А. А. Введение в историю серболужицкой словесности и литературы от истоков до наших дней. М., 1997.

Гугнин А. А. История серболужицкой литературы: Краткий очерк с библиографией. М., 1996.

Гугнин А. А. Литература ГДР // История литератур Восточной Европы после второй мировой войны: в 2 т. Т. 2: 1970–1980-е гг. / Отв. ред. В. А. Хорев. М., 2001.

Гугнин А. А. Серболужицкая литература XX века в славяно-германском контексте. М., 2001.

Гугнин А. А. Современная немецкая литература – одна или две

литературы? // Новые проблемы, новые решения: Актуальные аспекты изучения современных литератур Румынии и других стран Центральной и Юго-Восточной Европы. М., 1992.

Дурдыев О. Н. "Чудодей" Э. Штритматтера как роман воспитания. Ашхабад, 1980.

Клюшник Н. В. Позднее творчество Анны Зегерс. Уфа, 1975.

Книпович Е. Ответственность за будущее. М., 1973.

Лейтес Н. С. Романы Анны Зегерс. Пермь, 1966.

Литература ГДР: Проза, поэзия, драматургия. Литературные портреты. Киев, 1982.

Литература Германской Демократической Республики. М., 1958.

Млечина И. В. Жизнь романа: О творчестве писателей ГДР. 1945–1980. М., 1985.

Млечина И. В. Типология романа ГДР. М., 1985.

Мотылева Т. Л. Анна Зегерс: Личность и творчество. М., 1984.

Мотылева Т. Л. Литература против фашизма: По страницам новейшей зарубежной прозы. М., 1987.

Писатели Германской Демократической Республики. М., 1984.

Топер П. Овладение реальностью. М., 1980.

Флоровская О. В. Антифашистский роман Германской Демократической Республики. Кишинев, 1972.

ххх

Гугнин А. А. Австрийская литература XX века. Новополоцк; М., 2000.

Затонский Д. В. Австрийская литература в XX столетии. М., 1985.

Карельский А. В. Хрупкая лира: Лекции, статьи по австрийской литературе XX века. М., 1999.

Павлова Н.С. Природа реальности в австрийской литературе. М., 2005.

Примерный перечень заданий УСР

УСР № 1. Контекстуальный анализ одного из романов писателей Германии -- лауреатов Нобелевской премии Г. Бёлля, Г. Грасса, Г. Мюллер.

УСР № 2. Эссе «Немецкая литература XX в. в белорусском культурном пространстве» (письменно).

Перечень рекомендуемых средств диагностики

Для контроля качества образования по учебной дисциплине «Литература формальных ограничений» используются следующие средства диагностики:

- письменные работы,
- тесты по конкретным разделам или темам,
- устный опрос,
- оценка по практическим занятиям.

Требования к обучающимся при прохождении текущей аттестации

1. Усвоение программного материала в соответствии с этапами обучения.
2. Активная аудиторная и самостоятельная работа.
3. Выполнение контрольных заданий.
4. Посещаемость занятий (не менее 70%).

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ С ДРУГИМИ ДИСЦИПЛИНАМИ
СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Название учебной дисциплины с которой необходимо согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы по учебной дисциплине	Решение кафедры, которая разработала учебную программу (с указанием даты и протокола)
1. История зарубежной литературы	Кафедра зарубежной литературы	Нет предложений.	Рекомендована к утверждению. Протокол № 9 от 22. 06. 2016 г.
2. История литературы страны изучаемого языка	Кафедра зарубежной литературы	Нет предложений.	Рекомендована к утверждению. Протокол № 9 от 22. 06. 2016 г.

ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ на __201__/__201___ учебный год

№№ п/п	Изменения и дополнения	Обстоятельства

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры (протокол №____ от _____ 201_ г.)

Зав. кафедрой

_____ _____ _____

(степень, званние) (подпись) (инициалы, фамилия)

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета

_____ _____ _____

(степень, званние) (подпись) (инициалы, фамилия)